

ss tirage bleu

SCHE FRANAISE D'EXTREME-ORIENT

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

MOIS DE NOVEMBRE 1937

RECU LE 11 dec 1937 35293
EPOQUE LE 10 1937

QUANTITE DES QUANTITES - faible (insuffisance du nombre des ouvriers).

QUANTITES EXECUTEES - (1°) BAKON - 1 caporal, 18 ouvriers.

(2°) BAKON BAKON - 1 caporal, 20 ouvriers.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1937

EXTRAIT DES MOMENTS - 18 ouvriers.

---:---:---:---

A) QUANTITES EXECUTEES -

1°) BAKON

Il n'est qu'au prix de longs et multiples tâtonnements que nous avons pu reconstituer le parement extérieur du 1er étage en retrait jusqu'au-dessous de sa corniche, soit sur une hauteur d'un mètre en 4 assises. L'absence totale de renseignements sur les dimensions exactes dudit étage a en effet rendu très difficile le tri des blocs de superstructure trouvés dans les fouilles, ainsi que les opérations de raccordement des pierres, principalement pour les pilastres et l'auvent partiel, où plusieurs d'entre elles manquaient. Le blocage intérieur est en cours, ainsi que le percé des frontons, dont l'état d'exécution rend le repérage très ardu. L'un d'eux, où se distinguent le soleil et la lune, a été placé sur la face S., au-dessus de celui du Barayage de l'ouest, où se trouvent les niches éléphants.

Photos
n°s 4400
à 4403

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1937

ACTIVITE DES CHANTIERS - faible (insuffisance du nombre des coulis).

CHANTIERS PERMANENTS - (1°) BAKON - I caporal, 18 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - I caporal, 25 coulis.

EQUIPES VOLANTES - MEBON ORIENTAL, PRAH PALILAY : 2 caporaux, 25 à 26 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 18 coulis.

A) CHANTIERS PERMANENTS -

I°) BAKON

Ce n'est qu'au prix de longs et multiples tâtonnements que nous avons pu reconstituer le parement extérieur du 1er étage en retrait jusqu'au-dessous de sa corniche, soit sur une hauteur d'un mètre en 4 assises. L'absence totale de renseignements sur les dimensions exactes dudit étage a en effet rendu très difficile le tri des blocs de superstructure trouvés dans les fouilles, ainsi que les opérations de raccouplement des pierres, principalement pour les pilastres et fausses portes, où plusieurs d'entre elles manquaient. Le blocage intérieur est en cours, ainsi que la pose des frontons, dont l'état d'érosion rend le repérage très ardu. L'un d'eux, où se distinguent le soleil et la lune, a été placé sur la face S., au-dessus de celui du Barattage de l'Océan où se trouvent les mêmes éléments.

Photos
n°s 4450
à 4452

Si nous sommes assurés de reconstruire entièrement le Ier étage, où restent à poser 2 assises de corniche, nous devons, en l'état actuel de nos recherches, prévoir l'arrêt du travail au second, que nous rétablirons aussi complet que possible. Nous n'avons en effet que quelques motifs isolés des 3 et 4^e étages, absolument insuffisants pour servir de base à leur restitution. Ce résultat pourra être considéré déjà comme un tour de force, auquel on n'aurait pu raisonnablement prétendre au début des opérations d'anastylose, et il en résultera une silhouette intéressante, beaucoup plus affirmée qu'au sanctuaire central du Bakheñ.

2°) BANTAY SAMRE

a) ANASTYLOSE - La reconstitution du Gopura I.E. est aujourd'hui achevée et permet de bien augurer de l'aspect futur du monument dans son ensemble. Nous en donnons une photographie complète de la face E., et joindrons au rapport de Décembre un relevé à l'échelle de 0m05 par mètre.

La voûte de l'avant-corps O. a été entièrement remaniée et consolidée, ainsi que le double fronton, que l'on a pu compléter avec les pierres trouvées dans le sol.

Le linteau, brisé en 3 morceaux et très usé, a été reposé sur fer à U peu visible. Au-dessus, le tympan antérieur, de composition et d'exécution intéressantes, a malheureusement plusieurs de ses personnages bûchés: il n'en semble pas moins d'inspiration brahmanique.

A la partie basse, 2 groupes de guerriers et d'archers, dont l'un monté sur un char attelé de lions, les autres à pied, à éléphant ou à cheval, sont répartis de part et d'autre d'une sorte de pilier-piédestal surmonté d'une figure sous arcature, assise à la javanaise et flanquée de quatre autres dans des

Photo
n° 4453

Photo
n° 4454

niches semblables, brandissant une massue. Le Soleil et la Lune président, encadrant une 6^e niche dont l'occupant, entièrement bûché, semble avoir été le but du tir des archers.

En haut, 3 personnages, également disparus, étaient abrités au centre sous une architecture de palais et latéralement par des parasols. Deux figures volantes tenant un lotus surmontent le tout, tandis qu'au-dessus du corps du naga d'encadrement la flamme supérieure laisse voir une divinité féminine au milieu de feuillages en crosses finement travaillés. Nous laissons aux spécialistes en iconographie le soin d'identifier cette scène.

— En vis-à-vis, le fronton E. du vestibule précédant la salle longue devant sanctuaire central était complètement écroulé: nous en avons fait un essai de reconstitution au sol qui ne laisse voir, parmi d'autres complètement effacés, que 3 blocs à sculptures encore lisibles, fragments d'une scène à personnages avec archers, singes et parasols, et, à la partie supérieure, 2 figures féminines dont l'une dansante, le tout d'exécution médiocre.

Au vestibule même, nous avons déposé et remonté les pilastres d'encadrement et les piédroits de la baie E., remis en place, soutenue par un fer à U, sa traverse haute, armé intérieurement l'arrière-linteau brisé en 3 morceaux, reposé enfin le linteau, malheureusement très abîmé.

— Un échafaudage a été dressé devant la face E. de la bibliothèque S., d'ailleurs peu endommagée: la réfection du fronton représentant l'ordalie de Sita, est en cours, comportant le nettoyage et le resserrement des joints, avec rétablissement de la partie haute qui s'était écroulée.

- b) TRAVAUX DE DEGAGEMENT - Dans la cour intérieure, 2 arbres ont été ~~zèux~~ ébranchés puis abattus le long de la face N. de la bibliothèque S., afin de permettre l'exécution des fouilles

en bordure de celle-ci.

Photo
n° 4456

— A l'E. du gopura 2.E., le palier de 1m80 de largeur se raccordant à la branche O. de la terrasse cruciforme, en contrebas d'une marche sur celle-ci et de 3 marches sur la chaussée lui faisant suite, a été entièrement rétabli. A la chaussée même, qui mesure 5m00 de largeur sur 7m00 de longueur jusqu'au 1er redent de la seconde terrasse, les soubassements N. et S. ont été remis en état, avec nettoyage et réglage des joints. Il ne subsiste du revêtement supérieur par grandes dalles de grès qu'une bande continue le long du rebord N., où 2 cavités rectangulaires de 0m38 sur 0m42 devaient correspondre à des poteaux de bois appartenant à un édicule léger formant galerie. Les déblais contenaient d'ailleurs dans cette zone de nombreux débris de tuiles, et nous donnons ci-contre la photographie d'une tuile d'about.

Photo
n° 4457

B) EQUIPES VOLANTES

a) TRAVAUX DE DEGAGEMENT

MEBON ORIENTAL - La zone formant l'angle N.-E. de la 2^e enceinte a été entièrement dégagée, sans amener de découverte intéressante.

Photo
n° 4458

Du 2^e bâtiment de la moitié N. de la partie E., visible en premier plan sur la photo n° 4458, il ne subsiste qu'une plateforme en latérite de 9m50 N.-S. sur 5m50 E.-O., avec éléments d'un porche à 4 piliers sur la face O. de 3m20 sur 2m40, un seuil à mortaises et assemblages mi-partie d'onglet, et une assise de mur en latérite de 0m80 d'épaisseur sur la face N. en entier et une partie de la face O.

Un espace de 0m35 séparait cette construction du 1er bâtiment de la partie N., dont la plateforme de base, à 3m80 du mur d'enceinte N., faisait 5m30 de largeur.

b) TRAVAUX D'ENTRETIEN -

PRAH PALILAY - Le travail s'est poursuivi par la reconstruction des superstructures de l'aile N., qui a pu être entièrement rétablie, comme il avait été fait pour l'aile S.. Les pierres de corniche, la voûte en latérite et le fronton supérieur N. sont dès maintenant en place, témoignant d'un mode de construction toujours aussi bâclé. A l'exception de la cheminée centrale qui restera tronquée faute de toute indication sur sa structure ancienne, le bâtiment a donc repris sa proportion et sa silhouette d'autrefois. Le fronton supérieur N. représente un Buddha assis entre 2 personnages dont l'un semble en adoration tandis que l'autre, armé d'un outil dont il touche le front du dieu, est peut-être une simple représentation du sculpteur au travail.

L'avant-corps central E. est, lui aussi en bonne voie, les fouilles que nous avons pratiquées au pied de la face E. du gopura nous ayant permis de récupérer un certain nombre de pierres du fronton (Buddha debout). La réfection de la voûte est en cours.

Nous avons enfin échafaudé devant l'avant-corps O., où les travaux vont commencer.

c) DIVERS -

- 1°) CEREMONIE COMMEMORATIVE - Le 2 Novembre (Fête des Morts) nous avons déposé au cimetière de Siemréap des fleurs sur la tombe de Mr. Trouvé.
- 2°) CHOIX DE PIERRES POUR LE MUSEE DE BRUXELLES - Conformément aux instructions de Mr. Coedès, nous avons réservé définitivement pour le Musée de Bruxelles les 7 pièces suivantes :

Photos
n°s 4459
et 4460

N° 534 - Linteau de Kapilapura -

1477 - Buddha sur naga -

2831 - Statue de Prah Kô, 2^e époque -

2833 - Statue de Prah Kô, 1^{ère} époque -

3504 - Statue de Trapân Phôn -

3664 - Buddha sur naga -

4300 - Bandeau sculpté du Baphuon -

32) CHUTE D'ARBRE - Bien que la piste soit encore difficilement praticable en raison des pluies abondantes de cette année, nous avons pu enfin de mois atteindre Bantây Srei.

Nous y avons constaté qu'un arbre, pourtant en pleine force et de dimensions moyennes, était tombé à proximité du fronton (Enlèvement de Sita) reconstitué au sol à l'E. du gopura 3.E., au N. de l'axe E.-O. Ledit fronton a été renversé face contre terre, et nous n'avons pu, faute de coulis sur place, le faire relever pour nous rendre compte de l'importance des dégâts. Nous enverrons prochainement une petite équipe à cet effet.

42) IMMEUBLES DE L'E.F.E.O. - A la nouvelle conservation nous avons fait effectuer quelques raccords de badigeons extérieurs, notamment au perron d'accès à l'étage, complètement noirci par les pluies.

52) MISSION TOPOGRAPHIQUE - Le Capitaine Nuret, du Service Géographique, rappelé d'urgence à Hanoï le 3 Novembre pour raisons de famille, est revenu à Siemréap le 27 et est parti pour le Phnom Kulen le 29 pour exécution de sa Mission.

62) SIGNALISATION - Nous avons fait remplacer un certain nombre de panneaux indicatifs en mauvais état aux divers monuments du groupe.

72) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Mr. Brectvelt, artiste-peintre hollandais.

- Mr. Demougin, Inspecteur Général des Colonies, Directeur du Contrôle Financier à Hanoi, et Madame Demougin.
- Mr. S.F. Balfour, Magistrat à Hong Kong, et Mrs. Balfour.
- Capitaine de Crèvecoeur, Délégué du Haut-Chhlong.
- Capitaine de Vaisseau Broussignac, Chef d'Etat-Major de la Marine à Saigon, et Madame Broussignac.
- Mr. Barrière, artiste-peintre, prix d'Indochine 1934.
- Baronne Fain, femme d'un Conseiller d'ambassade en Chine.
- Colonel Blancart, de Saigon, et famille.
- Mr. A. Brindeau, professeur à l'Académie de Médecine de Paris.
- Mr. Pirou, professeur à la Faculté de Droit de Paris, et Madame Pirou.
- Sa Majesté la Reine Grand-mère de Siam et une suite de 16 personnes, dont le Prince Devavongs, ancien Ministre des Affaires Etrangères, le Prince Rangsit de Jainad, oncle du Roi, et le Prince Dhani.

8°) TOURISME - Reprise satisfaisante.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 302 (contre 208

le mois précédent et 290 en Novembre 1936.)

Fait à Siemréap, le 30 Novembre 1937
L'Inspecteur du Service Archéologique,
ffon. de Conservateur d'Angkor,

